中國酒樓

Chinesisches Spezialitäten Restaurant

CHINA TOWN

Erler Str. 15, 46514 Schermbeck, TEL. 02853 / 33 35

NI HAO

… so begrüßt der Hausherr in China seine Gäste.

Herzlich Willkommen im China-Spezialitäten-Restaurant „China-Town".

Es freut uns, Sie in unserem Hause begrüßen zu dürfen und wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

Alle Gerichte werden möglichst mit frischen Zutaten zubereitet, wie es in der chinesischen Küche üblich ist. Selbstverständlich können Sie auch alle aufgeführten Speisen in Warmhalteverpackungen mit nach Hause nehmen.

Sollten Sie einen Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte an den Geschäftsführer. Waren Sie zufrieden, empfehlen Sie uns gerne weiter.

Für Gesellschaften, Familienfeiern, Jubiläen und andere Festlichkeiten können wir spezielle Wünsche erfüllen. Bitte lassen Sie sich beraten…

Als Geschenk für Ihre Familie, Freunde und Geschäftspartner halten wir Verzehrgutscheine für Sie bereit.

Herzlichen Dank für Ihren Besuch!

Familie Chhun

CHINA TOWN

SUPPEN

1	**Hühnerbouillon** mit Ei und Champignons Chicken soup with egg and mushrooms	4,90
2	**Wan-Tan-Suppe**[5,B,C] Wantan soup	6,50
6	**Wan-Tan-Suppe** (Garnelen) Wantan soup (prawns)	7,50
7	**Peking-Gulasch-Suppe** (süß-sauer) Peking goulash soup (sweet and sour)	4,90
10	**Currysuppe** mit Rindfleisch und Champignons Curry soup with beef and mushrooms	5,90
11	**Vegetarische Gemüsesuppe** vegetarian soup	4,00
12	**Mifeng-Suppe** Reisnudelsuppe mit Hühnerfleisch und Sojakeimen Rice-noodles soup with chicken and soy sprouts	5,90

VORSPEISEN

13	**Frühlingsrolle** (Loempia) mit süß-saurer Sauce Spring roll with sweet-sour sauce	4,90
15	**Asiatische Mini-Frühlingsrollen** mit süß-saurer Sauce Asian mini spring rolls with sweet-sour sauce	5,50
16	**Spezial-Frühlingsrolle** (gefüllt mit Schinken, Entenfleisch, Krabben & Gemüse) Special spring roll (filled with ham, duck, shrimp and vegetables)	6,50
17	**Pansiet-Goreng** (geb. Wan-Tan) mit süß-saurer Sauce Baked Wan-Tan with sweet-sour sauce	4,90
19	**Kropok** (Krabbenbrot) Shrimp bread	5,00

Alle Preise in Euro €, verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung.

FEUERTOPF-GERICHTE

FIRE POT DISHES

Diese Art des Zubereiten von Feuertopf-Gerichten ist neuartig und entspricht der modernen chinesischen Küche. Sie wird grundsätzlich wie alle anderen Gerichte mit frischen Zutaten zubereitet und serviert. Probieren Sie diese Gerichte mit dem Gedanken an die vergangene Kultur und dem Neubeginn des chinesischen Zeitalters. Guten Appetit!

D1 **Curry-Feuertopf** 16,50
mit Hühnerfleisch, Schweinefleisch, Rindfleisch und Gemüse [5,f,g]
Curry fire-pot with chicken, pork, beef and vegetables

D2 **Acht-Schätze-Feuertopf** 16,50
mit Schweinefleisch, Rind, Huhn, Garnelen und Gemüse, *mit Knoblauchsauce (scharf)* [5,b,d,f,n]
Fire pot with pork, beef, chicken, prawns, vegetables and garlic sauce (hot)

D4 **Feuertopf nach thailändischer Art** 16,50
mit Schweinefleisch, Rind, Huhn, Gemüse, *mit Curry- und Kokosnusssauce (extra scharf)* [2,5,f,g]
Fire pot with pork, beef, chicken, prawns, vegetables and garlic sauce (hot)

D5 **Kung-Po-Feuertopf** 18,50
mit Rindfleisch, gebackener Ente und Gemüse [5,f] *(scharf)*
Fire pot with beef, baked duck and vegetables (hot)

D6 **Vegetarischer Feuertopf** 13,50
à la Kung-Po, mit Gemüse [5,f] *(mit Knoblauch)*
Fire pot like Kung-Po, with vegetables (with garlic)

Alle Hauptgerichte werden mit gekochtem Reis serviert. / All dishes served with rice.

REIS- UND NUDELGERICHTE

29	**Gebratener Reis** mit Garnelen und Gemüse [5,b,c,d,f,n] Fried rice with prawns and vegetables	21,00
30	**Nasi-Goreng** Gebratener Reis mit Hühnerfleisch, Krabben, Schinken*, Eiern, Curry und Gemüse [2,5,c,d,e,f,g,h,n] Fried rice with chicken, shrimps, ham, egg, curry and vegetables	14,00
32	**Gebratener Reis** mit Hühnerfleisch, Eiern und Gemüse [5,c,f] Fried rice with chicken, egg and vegetables	12,00
34	**Gebratener Reis** mit Rindfleisch, Curry und Gemüse [2,5,c,f,g] Fried rice with beef, curry and vegetables	14,00
35	**Gebratene chinesische Reisnudeln „Spezial"** mit Hühnerfleisch, Krabben, Schinken*, Eiern und Sojabohnensprossen Fried special chinese rice noodles, with chicken, shrimps, ham, egg and soy sprouts	16,50
36	**Gebratene chinesische Reisnudeln „Spezial"** mit Garnelen und Gemüse [5,b,c,d,f,n] Fried special chinese rice noodles, with shrimps and vegetables	22,00
37	**Gebratene chinesische Reisnudeln „Spezial"** mit Entenfleisch und Gemüse [5,c,f] Fried special rice noodles, with duck and vegetables	18,50
38	**Bami-Goreng** gebr.Nudeln mit Huhn, Krabben, Schinken*, Eiern, Curry, Gemüse Fried noodles with chicken, shrimps, ham, egg, curry and vegetables	14,00
39	**Gebratene Nudeln mit Hühnerfleisch**, Eiern und Gemüse [5,c,f] Fried noodles with chicken, egg and vegetables	12,00
40	**Gebratene Nudeln mit Schweinefleisch**, Eiern und Gemüse [5,c,f] Fried noodles with pork, egg and vegetables	12,00
41	**Gebratene Nudeln mit Rindfleisch**, Eiern und Gemüse [5,c,f] Fried noodles with beef, egg and vegetables	14,00
42	**Gebratene Nudeln mit 3 verschiedenen Fleischsorten** (Rind-, Schweine- und Hühnerfleisch) mit Gemüse [5,c,f] Fried noodles with beef, pork, chicken and vegetables	16,00

Alle Preise in Euro €, verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung.

SCHWEINEFLEISCH-GERICHTE

44 **Chop-Suey** mit Schweinefleisch (verschiedene Gemüse) [5,f] — 12,00
Chop-Suey with pork (different vegetables)

46 **Schweinefleisch mit Curry** und Gemüse [2,5,f,g] — 12,00
Pork with curry and vegetables

48 **Schweinefleisch à la Kung-Po** (chinesisches Gemüse in Knoblauchsauce) [5,f] — 13,00
Pork à la Kung-Po (Chinese vegetables in garlic-sauce)

50 **Gu-Lu-Youk** (geb. Schweinefleisch mit süß-saurer Sauce) [5,c,f] — 14,00
Baked pork with sweet sour sauce

51 **Babi-Pangan** Geröstetes Schweinefleisch mit süß-saurer, scharfer Sauce [5,f] — 16,00
Roasted pork with sweet-sour, hot sauce

RINDFLEISCH-GERICHTE

53 **Rindfleisch mit Chop-Suey** — 15,00
Beef with chop-suey (various Chinese vegetables)

54 **Rindfleisch mit Gemüse** und Curry-Sauce — 15,00
Beef with vegetables and Curry sauce

57 **Rindfleisch à la Kung-Po** — 15,00
Beef à la Kung-Po (Chinese vegetables in garlic sauce)

59 **Rindfleisch mit chinesischen Pilzen** und Bambusscheiben — 15,50
Beef with Chinese mushrooms and bamboo slices

61 **Rindfleisch mit Zwiebeln** — 15,00
Beef with onions

63 **Rindfleisch mit Paprika** und Bambusstreifen, Zwiebeln gebraten, scharf (nach indonesischer Art) und süß-saurer Sauce — 15,00
Beef with paprika and bamboo sprouts, onions fried, hot (indonesian style) and sweet-sour sauce

(1) koffeinhaltig, (2) mit Farbstoff, (3) chininhaltig, (4) mit Konservierungsstoff Benzoesäure,
(5) mit Geschmacksverstärker, (6) Süßstoff Aspartam (enthält Phenylalaninquelle),
*Schinken = Formfleisch-Vorderschinken

Allergen-Kennzeichnung: a) Glutenhaltiges Getreide (Weizen), b) Krebstiere, c) Eier, d) Fisch, e) Erdnüsse, f) Soja,

g) Milch und Milchprodukte (einschließlich Laktose), h) Schalenfrüchte (Mandel, Haselnuss, Walnuss, Cashew, Pecanuss, Paranuss, Pistazie, Macadamianuss und Queenslandnuss), i) Sellerie, j) Senf, k) Sesamsamen, l) Schwefeldioxid und Sulfite in einer Konzentration von mehr als 10mg/kg oder 10mg/l, m) Lupinen, n) Weichtiere

HÜHNERFLEISCH-GERICHTE

65	**Hühnerfleisch mit Chop-Suey** verschiedenes Gemüse [5,f] Chicken with chop-suey (various vegetables)	13,00
67	**Hühnerfleisch à la Kung-Po** chinesisches Gemüse in Knoblauch-Sauce [5,f] Chicken à la Kung-Po (chinese vegetables in garlic sauce)	13,00
71	**Hähnchenfilet mit chin. Pilzen** und Bambusscheiben chicken filet with chinese mushrooms and bamboo slices	14,50
73	**Hähnchenfilet mit Curry** und Gemüse chicken filet with curry and vegetables	14,00
74	**Hähnchenfilet mit Cashew-Kernen** und Gemüse chicken with cashews and vegetables	14,00
76	**Gebackenes Huhn** mit Ananas und süß-saurer Sauce [5,a,f] Baked chicken with pineapple and sweet-sour sauce	16,00
77	**Gebackenes Huhn à la Malaysia** mit Sojasprossen in Curry- oder Erdnuss-Sauce [2,5,a,e,f,g,h] Baked chicken malayan style, with soy sprouts in curry- or peanut sauce	16,00
80	**Ku-Lou-Kai** Hühnerfleisch knusprig mit süß-saurer Sauce ohne Gemüse Crispy chicken, with sweet-sour sauce without vegetables	16,00

Alle Hauptgerichte werden mit gekochtem Reis serviert. / All dishes served with rice.

ENTEN-GERICHTE

81 **Gebackene Ente à la Kung-Po** (Gemüse in Knoblauch-Sauce) [5,f] — 18,00
Baked duck à la Kung-Po (vegetables in garlic sauce)

82 **Gebackene Ente mit Ananas** und süß-saurer Sauce [5,f] — 18,00
Baked duck with pineapple and sweet-sour sauce

85 **Gebackene Ente mit chinesischen Pilzen** und Bambusscheiben [4,5,f] — 18,00
Baked duck with chinese mushrooms and bamboo slices

86 **Gebackene Ente à la Kanton** (chinesisches Gemüse, scharf, Sauce extra) [5,f] — 18,00
Baked duck à la Canton (chinese vegetables, hot, sauce extra)

88 **Ente à la Ajam mit Sojasprossen** und Erdnuss- oder Currysauce [5,e,f,g,h] — 18,00
Baked duck à la Ajam with soy sprouts and peanut- or curry sauce

90 **Gebackene Ente à la Hong-Kong** — 22,00
mit Hühnerfleisch, Schweinefleisch und Gemüse, mit Hoi-Sien-Sauce serviert
Baked duck à la Hong-Kong, with chicken, pork and vegetables, served with Hoi-Sien-Sauce

FISCH- UND GARNELEN-GERICHTE

92 **Gebackener Rotbarsch** mit süß-saurer Sauce [5,a,d,f,n] — 15,00
Baked rosefish with sweet-sour sauce

93 **Gebackener Rotbarsch** mit Gemüse in Curry-Sauce [2,5,a,d,f,g,n] — 15,00
Baked rosefish with vegetables and curry sauce

94 **Gebackener Rotbarsch** mit Chop-Suey (versch. Gemüse) [5,a,d,f,n] — 15,00
Baked rosefish with chop-suey (various vegetables)

95 **Gebackene Garnelen** mit süß-saurer Sauce [5,d,f,n] — 21,00
Baked prawns with sweet-sour sauce

96 **Gebratene Garnelen** mit Chop-Suey (versch. Gemüse) [5,a,b,d,f,n] — 21,00
Baked prawns with chop-suey

97 **Gebratene Garnelen** mit Gemüse in Curry-Sauce [2,5,a,b,d,f,n] — 21,00
Baked prawns with vegetables in curry-sauce

VEGETARISCHE GERICHTE

102	**Curry-Platte,** chinesisches Gemüse mit Curry-Sauce [2,5,e,f,g] Curry plate, Chinese vegetables with curry sauce	11,00
103	**Lo-Hong-Choy,** mit verschiedenem chinesischen Gemüse [5,c,f] Lo-Hong-Choy, with various Chinese vegetables	11,00
105	**Gebratene Nudeln** mit Sojasprossen, Bambus und Eiern [4,5,e,f] Fried noodles with soy sprouts, bamboo and egg	11,00
106	**Gebratener Reis** mit Gemüse [5,c,f] Fried rice with vegetables	11,00

KINDERTELLER

K1	**Gebratene Nudeln** mit Hühnerfl eisch [5,c,f] Fried noodles with chicken	7,00
K2	**Hühnerfilet** knusprig paniert mit Pommes Fries [5,a, c,f] Beef with chop-suey (various Chinese vegetables)	8,00
K3	**Gebratener Reis** mit Hühnerfl eisch [5,c,f] Beef with vegetables and Curry sauce	7,00

Als Nachtisch zu den Kindertellern gibt es ein kleines Eis.

For Dessert to the children dishes there is a small ice cream.

SPEZIALITÄTEN

S1 **„Alles Gute" …** 15,00
Schweinefleisch, Rindfleisch, Hühnerfleisch und Gemüse mit Austern-Sauce [5,a,b,d,f]
Pork, Beef, chicken and vegetables with oyster sauce

S4 **Acht Schätze nach indonesischer Art** 15,50
Schweine-, Rind-, Enten- und Hühnerfleisch, Champignons, Paprika, Zwiebeln,
Ananas, und Bambusscheiben in süß-saurer Sauce gebraten [4,5,f]
Pork, beef, duck, chicken, mushrooms, paprika, onions, pineapple and bamboo-slices in sweet-sour-hot-sauce

S6 **Gebratenes Rindfleisch** nach chinesischer Art mit Gemüse, scharf [5,f] 15,50
Fried beef chinese style with vegetables, hot

S13 **Gebackene Ente** mit frischen Champignons 18,00
Sojabohnensprossen und Morcheln [4,5,f]
Baked duck with fresh mushrooms, soy sprouts and morels

Zu jedem Hauptgericht statt gekochter Reis als Beilage, auf Wunsch mit …
To all main dishes, instead of cooked rice as side dish, as wish:

Gebratener Reis [5,c] / fried rice	+ 3,50€
Gebratene Nudeln [5,c] / fried noodles	+ 3,50€
Pommes frites	+3,50€
Reisnudeln, gebraten [5,c] / Fried rice noodles	+4,50€
Mayonnaise / Ketchup	+0,70€

HOTCOOK-SPEZIALITÄTEN

Wollen Sie einmal nach uralten Zubereitungsformen einen völlig neuen Geschmack probieren? Dann sollten Sie unbedingt „Hotcook" bestellen. Die verschiedenen Fleisch- und Gemüsegerichte werden frisch zubereitet und mit Hilfe einer glühend heißen gusseisernen Platte serviert. Eine originelle Zubereitungs- und Servierform, die bereits zur Zeit der chinesischen Kaiser angewendet wurde.

H1	**Shanghai-Ente** halbe Ente, knusprig gebacken mit süß-saurer Sauce, scharf [5,f] Half duck crispy baked with sweet sour sauce, hot	18,00
H2	**Peking-Ente** halbe Ente, knusprig gebacken mit chinesischem Gemüse, mit Champignon- oder Knoblauch-Sauce [5,f] Half duck crispy baked and chinese vegetables, with mushroom- or garlic sauce	18,00
H4	**China-Platte** Hühnerbrust, Rindfleisch, Schweinefleisch und chinesisches Gemüse, mit Champignon- oder Knoblauch-Sauce [5,f] Chicken breast, beef, pork and chinese vegetables, with mushroom- or garlic sauce	16,50
H9	**Garnelen-Platte** mit Paprika, Bambussprossen, Champignons und Morcheln, mit Champignons- oder Knoblauch-Sauce [4,5,b,d,f,n] Prawn plate with paprika, bamboo sprouts, mushrooms and morels, with mushroom- or garlic sauce	21,00
H12	**Peking-Huhn** gebackenes Huhn mit chinesischem Gemüse, mit Champignon- oder Knoblauch-Sauce [5,a,f] Baked chicken with chinese vegetables, with mushroom- or garlic sauce	16,50
H13	**Ente à la China-Town** flambierte Ente mit Rindfleisch und Gemüse [5,f] Duck „flambé" with beef and vegetables	23,00

CURRY-GERICHTE

A2	**Rindfleisch** mit Gemüse in thailändischer Curry- und Kokosnuss-Sauce, scharf [2,5,f,g] Beef with vegetables in Thai-Curry- and Coconut-sauce, hot	15,00
A4	**Garnelen** mit Curry-, Kokosnuss-Sauce (scharf) und Gemüse [2,5,b,d,f,g,n] Prawns with curry-coconut-sauce (hot) and vegetables	21,00
A5	**Geb. Fischfilet** mit Gemüse in thailändischer Curry- & Kokosnuss-Sauce, scharf [2,5,a,d,f,g,n] Baked fish filet with vegetables in Thai-Curry- and coconut-sauce, hot	15,00
A7	**Geb. Huhn nach thailändischer Art** scharf [2,5,a,d,f,g,n] Baked chicken Thai-Style, hot	16,00
A8	**Geb. Ente nach thailändischer Art** mit Gemüse, scharf [2,5,f,g] Baked duck Thai-Style with vegetables, hot	18,00

NACHTISCH

200	**Gebackene Banane** mit Honig [a] Baked banana with honey	5,00
201	**Gebackene Ananas** mit Honig [a] Baked pineapple with honey	5,00
207	**Gebackene Banane** mit Eis [a] Baked banana with ice cream	7,00
208	**Gebackene Ananas** mit Eis [a] Baked pineapple with ice cream	7,00
209	**Gebackene Banane flambiert** mit Honig [a] Baked banana with honey, flambé	7,50
210	**Gebackene Ananas flambiert**, mit Honig [a] Baked pineapple with honey, flambé	7,50
211	**Drei Kugeln Vanilleeis** mit Sahne und Eierlikör Three scoops of vanilla ice cream with cream and eggnog	8,00
214	**Eine Kugel Eis** One scoop icecream	1,50

GETRÄNKE

Heiße Getränke

250	Kännchen chin. Jasmin-Tee		4,00
251	Glas Schwarzer Tee		2,50
252	Tasse Kaffee		3,00
254	Espresso		2,80
255	Cappuccino		4,50

Alkoholfreie Getränke

258	Coca-Cola		2,50
259	Coca-Cola, groß		4,30
260	Fanta		2,50
261	Fanta, groß		4,30
262	Sprite		2,50
263	Coca-Cola zero		2,50
264	Coca-Cola zero, groß		4,30
385	Spezi	0,3l	2,50
386	Spezi	0,4l	4,30
265	Gerolsteiner		3,00
266	Gerolsteiner, Flasche		7,00
267	Bitter Lemon		3,40
268	Ginger Ale		3,40
270	Orangensaft		3,40
271	Apfelsaft		3,40
383	Apfelschorle	0,3l	2,50
384	Apfelschorle	0,4l	4,30
452	Lychee-Trunk		3,40
454	Guavensaft		3,40

Biere

275	König-Pilsener vom Fass	0,4l	4,20
276	König-Pilsener vom Fass	0,3l	3,20
277	Bolten-Alt vom Fass	0,4l	4,20
278	Bolten-Alt vom Fass	0,3l	3,20
283	Tsing-Tao, chin. Bier (Flasche)	0,33l	4,50
284	Alsterwasser	0,3l	3,20
391	Alsterwasser	0,4l	4,20
285	Krefelder	0,3l	3,20
390	Krefelder	0,4l	4,20
395	Radler	0,3l	3,20
394	Radler	0,4l	4,20
282	Benediktiner Weizenbier	0,5l	5,00
388	Pils Cola	0,3l	3,20
389	Pils Cola	0,4l	4,20

Alkoholfreie Biere

279	Benediktiner Hefeweizen	0,5l	5,00
280	Malzbier	0,3l	3,20
393	Malzbier	0,4l	4,20
281	König-Pilsener (Flasche)	0,33l	3,50

Alle Preise in Euro €, verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung.

Spirituosen

302	Mei-Kwei-Lu	2,70
303	Kao-Liang	2,70
305	Ng-Ka-Peh	2,70
306	Malteserkreuz Aquavit	2,70
307	Fernet Branca / Fernet Menta	2,70
308	Jägermeister	2,70
309	Underberg	2,80
310	Böckenhoff's Korn	2,20
313	Böckenhoff's Williams Birnenbrand	3,20
311	Böckenhoff's Alter Korn	3,00
318	Asbach Uralt	3,00
319	Kümmerling	2,80
320	Schlossgeist	2,80
321	Wacholder	2,80
322	Ramazzotti / Ramazzotti Menta	2,80
341	Sambuca	2,80
386	Femetrunk	2,70

Mix-Getränke mit Alkohol

326	Whisky-Cola[1]	0,2l	5,00
329	Wodka-Lemon	0,2l	5,00

Flaschenweine

351	**Riesling Goeres** trocken oder lieblich,	0,75l	24,00
352	**Roséwein Goeres** feinherb	0,75l	24,00
356	**Dornfelder Goeres** trocken oder lieblich	0,75l	24,00
357	**Grauburgunder**, Bastianshauser Hof.	0,75l	31,00

Offene Weine

370	**Riesling**, trocken oder lieblich,	0,1l	4,00
371	**Roséwein**, feinherb,	0,1l	4,00
372	**Dornfelder**, trocken oder lieblich	0,1l	4,00
374	**Grauburgunder**, trocken	0,1l	4,70
375	**Riesling**, trocken oder lieblich,	Karaffe 0,25l	7,50
377	**Roséwein**, feinherb,	Karaffe 0,25l	7,50
379	**Dornfelder**, trocken oder lieblich,	Karaffe 0,25l	7,50
381	**Grauburgunder**, trocken,	Karaffe 0,25l	8,90

Aperitifs

286	Chin. Pflaumen-Wein	0,1l	3,90
291	Sherry, Dry oder Medium	5cl	3,50

(1) koffeinhaltig, (2) mit Farbstoff, (3) chininhaltig, (4) mit Konservierungsstoff Benzoesäure, (5) mit Geschmacksverstärker, (6) Süßstoff Aspartam (enthält Phenylalaninquelle),

Unsere Öffnungszeiten

(können durch Feiertage variieren)

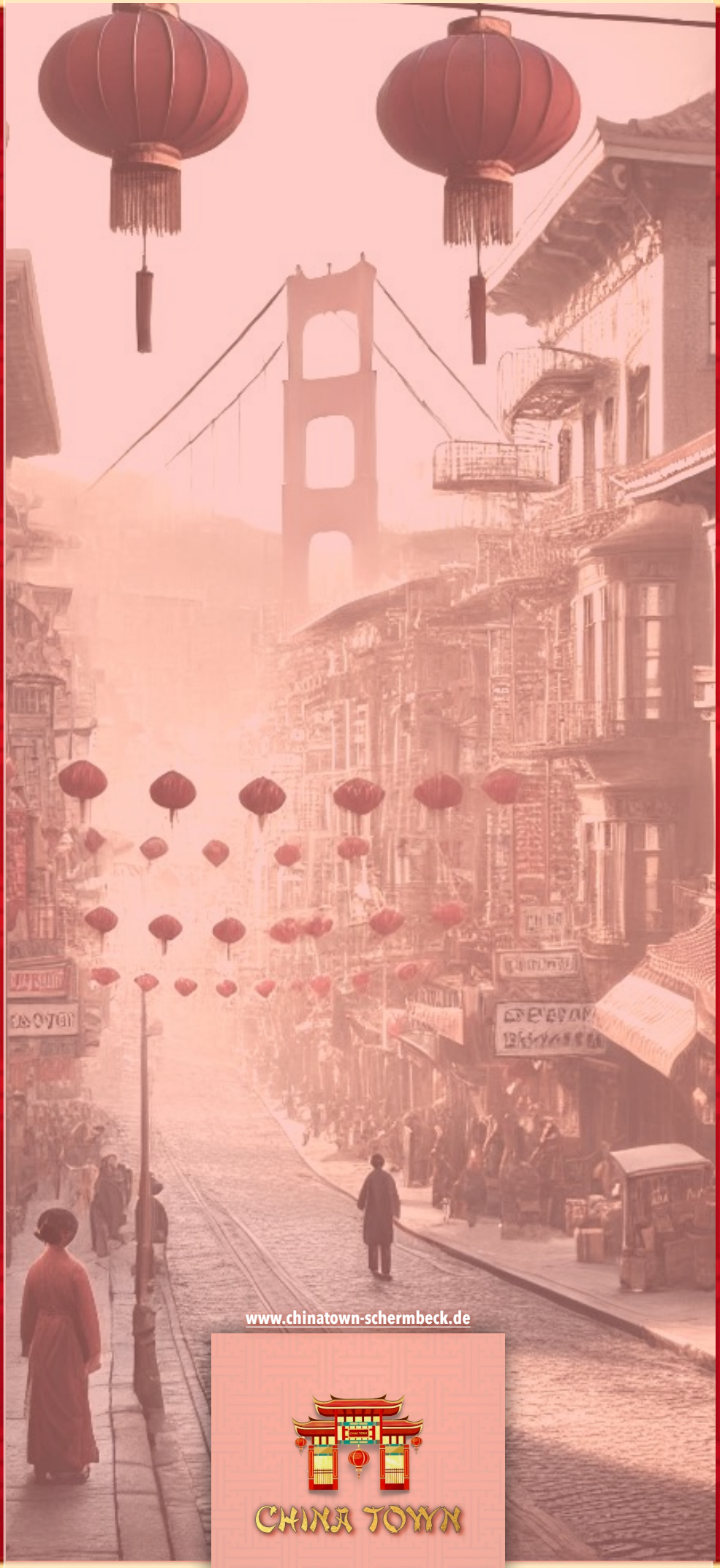
Montag ist Ruhetag (geschlossen)

Dienstag - Donnerstag … 17.30 - 22.00 Uhr

Freitag / Samstag … 17.30 - 23.00 Uhr

Sonntag / Feiertag … 12.00 - 22.00 Uhr durchgehend geöffnet

Tischreservierungen oder tagesaktuelle Öffnungszeiten gerne telefonisch oder auf unserer Homepage erfragen: www.chinatown-schermbeck.de



www.chinatown-schermbeck.de

CHINA TOWN